

《大音無響：馮夢波圖譜》

The Loudest is Silent: Picturing Feng Mengbo



Farewell to My Concubine 《霸王別姬》 2014 Mixed Media on 3D Lenticular Print 綜合材料 光柵片 46 x 104 cm

藝術家出席酒會
Artist's Reception

2015 年 5 月 8 日 (週五) 下午 6 到 8 時
Friday, 8 May 2015, 6 to 8pm

藝術家原創電子音樂會
Mini-concert of electronica music performed by Feng Mengbo

2015 年 5 月 8 日 (週五) 下午 7 時
Friday, 8 May 2015, 7pm

展期
Exhibition Period

2015 年 5 月 8 日至 6 月 2 日
8 May – 2 June 2015

漢雅軒
香港 中環 畢打街十二號 畢打行四零一室

Hanart TZ Gallery
401 Pedder Building, 12 Pedder Street, Central, Hong Kong

馮夢波個展《大音無響：馮夢波圖譜》訂於 2015 年 5 月 8 日（週五）晚上 6 時在畢打行漢雅軒開幕。
馮夢波開幕當晚在畫廊演奏原創電子音樂會慶祝。



Crazy Horse 《瘋馬》 2014
Mixed Media on Polyester and Aluminum (drum skin)
綜合材料 聚酯和鋁 (鼓皮) 57 x 57 cm



New Pants I 《新褲子之一》 2014
Mixed Media on Polyester and Aluminum (drum skin)
綜合材料 聚酯和鋁 (鼓皮) 57 x 57 cm



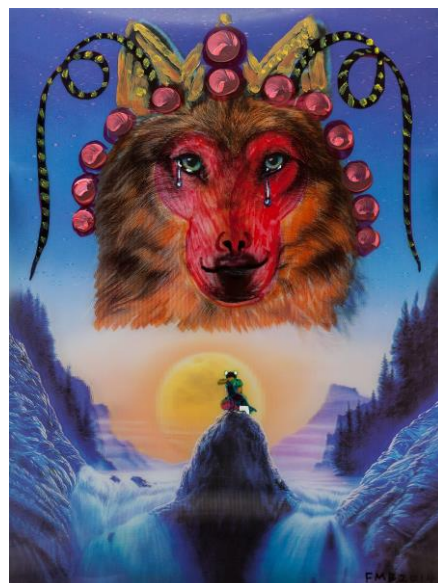
Bruce Lee and My Shiba Inu 《李小龍和我的柴犬》 2014
Mixed Media on Polyester and Aluminum (drum skin)
綜合材料 聚酯和鋁 (鼓皮) 57 x 57 cm

馮夢波一直以政治波普及動電作為創作題材。本展覽首次公開馮夢波過去兩年的最新“後波普”繪畫。這批新穎刺激的作品除了油畫與水墨，還大量使用鼓皮、立體光柵照片等綜合材料，打破波普與通俗媒介的界線。這些“後波普”繪畫五顏六色、詼諧幽默、充滿「惡」趣味。馮夢波從通俗媒介中提取豐富的語彙，政治宣傳海報、流行電影、卡通動漫及電玩遊戲都被他利用起來。然而今天，傳統藝術元素像徐悲鴻的馬、齊白石的蝦及李苦禪的鷹也不知不覺地被挪移到通俗媒介的境地之中。這些現象都是馮夢波的創作靈感。

馮夢波把想像的及借用的圖像重組並置，極具意味。大眾熟悉的人物，如電玩角色《街頭霸王》中的春麗，以及功夫明星李小龍居然與徐悲鴻的壯馬同時出現在庸俗的光柵立體風景照上。馮夢波以這些玩世不恭的戲謔畫面，重新審視他年輕時那個對視覺充滿幻想的年代。巾幗英雄春麗標誌著他的成長及青春年代的回憶。這些回憶既是社會的也是個人的，籠罩著對文革的朦朧印象。



Green Pines 《蒼松》 2014 Mixed Media on 3D Lenticular Print 綜合材料 光柵片 30 x 40 cm



Chun Li Grieves over Monkey Kin 《女悼猴王》 2014
Mixed Media on 3D Lenticular Print 綜合材料 光柵片 40 x 30 cm



Night Shift 《夜班》 2014 Mixed Media on 3D Lenticular Print 綜合材料 光柵片 31 x 68 cm

本展覽將會以「沙龍」形式展示超過 70 幅全新繪畫。畫廊更會同時變身為一個電玩遊戲廳（機鋪），展出四臺馮夢波的互動電玩裝置（街機），讓觀眾可以挑戰由他編寫的電玩遊戲《長征：重啓》。目前紐約現代美術館（MoMA, New York）正在舉辦 *Scenes from a New Heritage* 群展，包括馮夢波《長征：重啓》電子遊戲的巨型隧道裝置版本。

馮夢波熱愛電子音樂，是一位非常出色的樂手。5 月 8 日的音樂會絕對不容錯過。

Hanart TZ Gallery proudly presents a solo exhibition of new works by Feng Mengbo, revealing an exciting new dimension to this celebrated multi-media artist.



The Indigo Horse 《藍馬》 2014 Mixed Media on Canvas 綜合材料 畫布 80 x 40 cm

Known for his interactive videogame installations and politically-laced Pop language, Feng has over the past two years been working on a new series of wildly inventive, mixed-media paintings created in an inimitable Post-Pop style. In these paintings Feng creates colourful, humourous and sometimes darkly disturbing pastiches whose imagery is drawn from the richness of mass media language, including political posters, cartoons, popular films and video gaming. Traditional artworks are not exempt, as Feng lifts motifs from artists such as Xu Beihong, Qi Baishi and Li Kushan, whose works have been absorbed into mass media language through kitsch appropriations. Painting on a multitude of surfaces-- everything from the more traditional xuan paper and canvas, to old-fashioned lenticular prints sourced at Beijing junk shops and plastic drum skins, Feng creates fascinating juxtapositions of invented and appropriated imagery, where familiar "heroic" characters such as Chun Li from Super Nintendo's "Street Fighter" arcade game and martial arts star Bruce Lee appear in tandem with a Xu Beihong horse or a tacky lenticular landscape scene. Through these sometimes-outrageous compositions Feng is engaging in a revision of the Chinese cultural world, and more particularly of the era that has formed the foundation of the visual imagination of artists of Feng's generation. By choosing a figure such as Chun Li for his heroine, he is also periodizing history, as she belongs very much to the days of his youth and his childhood memories, both social and familial, and circumscribed in part by impressions of the Cultural Revolution.



Kneel Down 《給跪了》 2014
Mixed Media on Polyester and Aluminum (drum skin)
綜合材料 聚酯和鋁 (鼓皮)
57 x 57 cm

詳細資料，請聯絡

For more details, please contact

T +852 2526 9019

E hanart@hanart.com

W www.hanart.com

The more than 70 new paintings by Feng will be displayed in a salon-style installation at the gallery, and will be accompanied by a “gaming centre” created from four of Feng’s interactive videogame consoles in which the audience can play his Long March: Restart videogame. A monumental two-channel version of Feng’s Long March: Restart has just been shown in the major group exhibition “Scenes from a New Heritage” at the Museum of Modern Art in New York.

An enthusiastic musician in the techno and electronica styles as well as an artist, Feng Mengbo will perform in a live mini-concert at the opening reception on 8 May.



Two Great White Sharks 《兩條大白鯊》 2014 Watercolour on Chinese Paper 水彩 宣紙 68 x 136 cm